



ПОВЫШЕНИЕ ЭФФЕКТИВНОСТИ ЧТЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНЫХ ТЕКСТОВ КАК ФАКТОР РАЗВИТИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ НЕЯЗЫКОВЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

Ермякина Н.А.

Введение. На протяжении нескольких десятилетий обучение иностранному языку для специальных целей является одним из приоритетных направлений отечественной и зарубежной лингводидактики. Одной из ключевых проблем современной лингводидактики и методики преподавания иностранных языков является формирование коммуникативной компетенции. В формировании иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся неязыковых образовательных организаций важная роль отводится чтению профессионально ориентированных текстов.

Актуальность темы исследования определяется необходимостью поиска наиболее эффективных способов формирования и развития умений и навыков чтения иноязычных специальных текстов, поскольку, обеспечивая интегрированное обучение всем видам речевой деятельности, иноязычные профессионально ориентированные тексты способствуют формированию фоновых знаний обучающихся, гибкости мышления и расширению кругозора будущих специалистов, приобретению навыков научно-информационного поиска.

Важность обучения чтению трудно переоценить. Для некоторых исследователей и методистов она настолько очевидна, что обучение иностранному языку они фактически приравнивают к обучению чтению. Так, по мнению С. Крашена, для того, чтобы выучить иностранный язык, следует много читать. Являясь основой обучения языку, чтение представляет собой мощное средство совершенствования лексической



и грамматической компетенции, а также умений чтения, аудирования, письма и говорения [12, 13].

В методической литературе достаточно широко представлены исследования, в центре внимания которых находятся вопросы обучения чтению иноязычных специальных текстов (Вайсбурд М.А. [1], Вишневецкая Н.А. [2], Волосова А.Н. [3], Кузьменко О.Д. [6], Липина Е.А. [7], Фоломкина С.К. [9], Царева Л.М. [10] и др.).

Чтение – это не просто процесс распознавания букв, слов или отдельных предложений. Конечной его целью является получение информации. Умение получать информацию из различных источников, в том числе на иностранных языках, является необходимым условием успешной профессиональной деятельности. Не случайно умение читать и понимать иноязычную литературу является одним из основных требований к уровню подготовки обучающихся, предъявляемых в рабочих программах по иностранному языку любой неязыковой образовательной организации. По мнению Е.Н. Солововой именно искусство чтения является системообразующей основой для формирования информационно-академических умений [8]. Поэтому обучение приемам и навыкам эффективной работы с текстом в курсе иностранного языка для специальных целей представляется особенно важным.

Методы и организация исследования. В ходе исследования изучена научная и учебно-методическая литература по проблемам обучения чтению иноязычных текстов, осуществлен перевод аутентичных материалов, посвященных развитию умений и навыков чтения профессионально ориентированных (специальных) текстов; проведен анализ представленных в учебно-методической литературе комплексов заданий и упражнений для формирования и совершенствования умений



чтения профессионально ориентированных текстов у обучающихся неязыковых образовательных организаций.

Результаты и их обсуждение. Чтение представляет собой сложный целенаправленный процесс восприятия и понимания печатного текста. Это динамический процесс, предполагающий наличие у читателя определенных знаний и компетенций.

В ходе данного исследования на основе анализа отечественной и зарубежной научной и учебно-методической литературы были определены основные подходы к обучению чтению иноязычных текстов, а также наиболее актуальные и эффективные задания и упражнения, применяемые при работе с иноязычными профессионально ориентированными (специальными) текстами в курсе иностранного языка для специальных целей.

Курс иностранного (английского) языка для специальных целей (ESP) представляет собой интеграцию иностранного языка и профильных дисциплин. Такой подход не только обеспечивает высокую степень мотивации обучающихся при изучении иностранного языка, но и дает им возможность использовать этот язык для расширения кругозора и получения профессиональных знаний. Тем самым чтение выступает как средство формирования профессиональной коммуникативной компетентности, являющейся необходимым условием эффективной профессиональной деятельности будущего специалиста.

Отбор текстового материала должен осуществляться в соответствии с критериями аутентичности, актуальности, значимости, информационной насыщенности учебного материала, доступности текста с точки зрения языка и содержащейся в нем информации, коммуникативной и прагматической ценности, вариативности учебного материала. Его организация должна иметь коммуникативную



направленность, а также интегративный и тематико-ситуативный характер. Одним из основных критериев подбора аутентичных текстов должен также стать критерий новизны информации. Использование таких текстов поможет обучающимся оперировать терминологией профиля специальности, формировать языковые навыки и умения, необходимые для реального профессионального общения [4].

Кроме содержания текстовых материалов, играющего, безусловно, важную роль в определении качества учебно-методических материалов для обучения чтению, первостепенное значение имеет разработка комплекса заданий и упражнений, позволяющих эффективно формировать и совершенствовать навыки и умения чтения иноязычных текстов.

Традиционный набор заданий, направленных на формирование и развитие умений и навыков чтения включает предтекстовые, текстовые и послетекстовые задания.

Цель выполнения предтекстовых заданий заключается в том, чтобы подготовить обучающихся к эффективному чтению. Как правило, предтекстовые задания направлены на снятие потенциальных фонетических, лексических и грамматических трудностей. Кроме того задания, выполняемые на этом этапе, должны, с одной стороны, актуализировать уже имеющиеся у обучающихся знания в той или иной сфере, что положительным образом сказывается на понимании ими текста, а с другой стороны, вызвать интерес и мотивировать их к получению профессионально значимой информации, содержащейся в тексте. В случае осознания цели чтения («для чего я читаю и что я хочу знать после чтения») обучающиеся, как правило, способны управлять своей деятельностью и сосредоточить внимание на достижении этой цели.



Анализ отечественной и зарубежной учебно-методической литературы показывает, что наиболее частыми заданиями, предлагаемыми на предтекстовом этапе, являются задания типа:

- прочитайте заголовок и определите, о чем говорится в тексте;
- найдите в тексте интернационализмы и переведите их;
- постарайтесь дать определение следующим терминам;
- что вам известно о ...;
- познакомьтесь с определениями понятия ... и скажите, какое из них,

на Ваш взгляд, наиболее полно отражает его суть;

– постарайтесь понять выделенные слова. Проверьте свою догадку по словарю;

– найдите в тексте ... (определенные грамматические формы) и переведите их и т.п.

Текстовый этап включает непосредственное чтение текста, предполагающее помимо распознавания и восприятия иноязычного текста также осуществление таких сложных речемыслительных процессов как рассуждение, обобщение, оценку, сопоставление с предыдущим опытом и т.п. Упражнения текстового этапа направлены на извлечение основной и второстепенной информации из текста посредством нахождения информации, отражающей смысл текста, лексико-тематическую основу объединения смысловых отрезков в единое целое.

Задания этого этапа работы с текстом включают следующие:

- найдите (выпишите) ключевые слова;
- разделите текст на смысловые части и озаглавьте каждую из частей;
- перечислите наиболее важные, с Вашей точки зрения, сведения;
- в каком абзаце речь идет о ...
- найдите предложения, в которых говорится о ...;



- назовите факты, которые подтверждают, что ...;
- перечислите основные проблемы, упомянутые в тексте.

Одним из наиболее эффективных, на наш взгляд, методов активного чтения является метод «Инсёрт», который заключается в маркировке текста знаками в соответствии с установкой:

- поставьте «✓», если то, что Вы читаете, соответствует тому, что Вы знаете, или думали, что знаете;
- поставьте «+», если то, что Вы читаете, является для Вас новым;
- поставьте «-», если то, что Вы читаете, противоречит тому, что Вы уже знали, или думали, что знали;
- поставьте «?», если информация непонятна или Вы хотели бы получить дополнительную информацию по данному вопросу [11].

Такой метод осмысленного целенаправленного чтения иноязычного текста позволяет читателю сопоставить имеющиеся у него представления с новой информацией, что способствует более глубокому пониманию прочитанного.

На заключительном послетекстовом этапе широко используются следующие задания:

- расставьте абзацы (предложения) в правильной последовательности;
- найдите в тексте эквиваленты (синонимы) следующих слов;
- ответьте на следующие вопросы;
- составьте вопросы к тексту;
- закончите предложения;
- заполните пропуски (заполните таблицу) в соответствии с текстом;
- прокомментируйте данные, приведенные в тексте (таблице, схеме);
- определите, верны ли утверждения;
- составьте краткий пересказ текста;



– укажите, какая информация в тексте показалась Вам наиболее интересной (полезной, важной, скучной и т.д.) и почему.

Как видно из приведенных примеров, задания послетекстового этапа направлены на проверку понимания содержания прочитанного текста, контроль степени сформированности умений и навыков чтения, устной и письменной коммуникации, развитие умений выражать оценочные суждения о прочитанном и возможного использования полученной информации в профессиональной деятельности.

Умение эффективного чтения в первую очередь зависит от знания лексических единиц и понимания предмета обсуждения, а также знания грамматических структур и способов организации текста. Таким образом, развитие лексических навыков является очень важным аспектом обучения чтению. Совершенно очевидно, что, чем большим объемом иноязычной лексики (в том числе, специальной) владеет обучающийся, тем выше эффективность чтения.

Что касается грамматики, то при обучении чтению иноязычных текстов основное внимание, на наш взгляд, следует уделять тем грамматическим структурам и явлениям, знание которых способствует лучшему пониманию содержания текста (глагольные формы, степени сравнения прилагательных и наречий и т.д.). И наоборот, наличие в тексте незнакомых для обучающихся грамматических конструкций или идиом может привести к значительным затруднениям при чтении. На практике нередки случаи, когда даже после перевода всех слов смысл предложения так и остается непонятным для читателя.

Решение проблемы преодоления лингвистических трудностей, возникающих при чтении иноязычных текстов, и, как следствие, повышения эффективности обучения чтению заключается в использовании определенных компенсационных стратегий,



обеспечивающих понимание незнакомого лингвистического материала. Обучение этим стратегиям является, на наш взгляд, ключевым элементом развития у обучающихся умений и навыков понимания текста, поскольку они направлены на «нахождение эффективных путей преодоления трудностей, возникающих при обучении иностранному языку вследствие отсутствия у обучающихся необходимых лингвистических и социокультурных знаний о другом социуме и культуре» [5]. В качестве примеров таких стратегий можно назвать прогнозирование, визуализацию, контекстуальную догадку, составление систематизирующих схем (заполнение таблиц), групповую дискуссию и т.д.

Заключение. Формирование и развитие умений и навыков чтения профессионально ориентированных иноязычных текстов является неотъемлемой частью обучения иностранным языкам в неязыковых образовательных организациях как в нашей стране, так и за рубежом. Эффективность развития умений и навыков чтения специальных текстов достигается посредством тщательного отбора аутентичных профессионально ориентированных текстовых материалов, а также разработки и использования комплекса заданий и упражнений, направленных на развитие соответствующих умений и навыков. Будучи основой всех видов речевой деятельности, чтение обладает мощным потенциалом развития познавательной активности обучающихся, их иноязычной коммуникативной компетенции. Достижение обучающимися необходимого уровня иноязычной коммуникативной компетенции позволит им использовать иноязычные профессионально ориентированные тексты в качестве источника получения важной профессионально значимой информации.



Список литературы.

1. Вайсбурд М.А. Обучение пониманию иноязычного текста при чтении как поисковой деятельности / М.А. Вайсбурд, С.А. Блохина // Иностранные языки в школе. – 1997. – №1. – С. 19-24.
2. Вишневецкая Н.А. Обучение студентов вуза иноязычной текстовой деятельности (немецкий язык для экономических специальностей): дис. ... канд. пед. наук. / Н.А. Вишневецкая. – Н. Новгород, 2009. – 189 с.
3. Волосова А.Н. Активизация познавательной деятельности студентов при обучении чтению литературы по специальности (английский язык, неязыковой вуз): дис. ... канд. пед. наук. / А.Н. Волосова. – Минск, 1984. – 235 с.
4. Ермякина Н.А. Обучение чтению профессионально-ориентированных текстов при организации самостоятельной работы по иностранному языку : отчет о НИР (заключ.) / Н.А. Ермякина, Т.В. Куприянчик, М.А. Арская. – Красноярск: СибЮИ ФСКН России, 2013. – 126 с. – NN° ГР 01201351062. – Инв. NN° 02201451471.
5. Кузнецова Г.А. Методика формирования стратегической компетенции в процессе обучения чтению в лицеях и гимназиях: дис. ... канд. пед. наук / Г.А. Кузнецова. – М., 2004. – 243 с.
6. Кузьменко О.Д. Учебное чтение, его содержание и формы / О.Д. Кузьменко, Г.В. Рогова // Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия / [Сост. А.А. Леонтьев]. – М.: Рус. язык, 1991. – С. 238-252.
7. Липина Е.А. Развитие навыков чтения иноязычных профессионально ориентированных текстов в неязыковом вузе // Концепт. – 2014. – Т. 20. – С. 3906-3910.



8. Соловова Е.Н. Практикум к базовому курсу методики обучения иностранным языкам: учеб. пособие для вузов / Е.Н. Соловова. – М.: Просвещение, 2008. – 192 с.

9. Фоломкина С.К. Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе: учебно-методическое пособие / С.К. Фоломкина ; науч. ред. Н.И. Гез. – Изд. 2-е, испр. – Москва : Высшая школа, 2005. – 253, [2] с.

10. Царева Л.М. Организация обучения студентов чтению профессионально ориентированных текстов на иностранном языке в медицинском ВУЗе // Современные проблемы науки и образования. – 2017. – № 4. – Режим доступа. – URL: <http://www.science-education.ru/ru/article/view?id=26671> (дата обращения: 15.07.2019).

11. Шутова Г. Инсёрт – прием технологии критического мышления. Что это такое и как использовать на уроке? [Электронный ресурс]/ Г. Шутова. – 2016. Режим доступа: http://pedsovet.su/metodika/priemu/6007_priem_trkm_insert_na_uroke (дата обращения: 15.07.2019).

12. Krashen, S.D. Explorations in Language Acquisition and Use / S.D. Krashen. – Portsmouth: NH: Heinemann, 2003.

13. Krashen, S.D. The Power of Reading: Insights from the Research (2nd ed.) / S.D. Krashen. – Libraries Unlimited : Portsmouth, NH : Heinemann, Westport, Conn, 2004.

Сведения об авторе:

***Ермякина Наталья Александровна, кандидат филологических наук
доцент, доцент кафедры иностранных и русского языков
Сибирский юридический институт МВД России, г. Красноярск
natasherm@gmail.com***